

EL SALVADOR



Treaty Series No. 112 (1968)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of El Salvador

amending the Agreement of 20 August 1962
regarding the Abolition of Visas

San Salvador, 3/10 July 1968

[The Agreement entered into force on 10 July 1968]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
November 1968*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

9d. net

Cmd. 3824

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF EL SALVADOR AMENDING THE
AGREEMENT OF 20 AUGUST 1962 REGARDING THE
ABOLITION OF VISAS**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at San Salvador to the Minister for
Foreign Affairs of El Salvador*

Note No. 18

British Embassy,

San Salvador, 3 July, 1968.

Your Excellency,

I have the honour to refer to this Embassy's Note No. 16 of the 4th of June 1968 which informed Your Excellency that the authorities of the Isle of Man have decided to issue their own passports.

2. The Government of the United Kingdom wish to apply to the holders of the said passports the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of El Salvador for the Abolition of Visas constituted by the Exchange of Notes of the 20th of August 1962.⁽¹⁾

3. I now have the honour to propose, on the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, that the words "or Isle of Man" be inserted after the words "Guernsey or its Dependencies" in sub-paragraph (b) of the said Agreement.

4. If the foregoing proposal is acceptable to the Government of El Salvador, I have the honour to suggest that this Note together with Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest esteem and consideration.

M. A. WENNER

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of El Salvador to Her Majesty's
Ambassador at San Salvador*

Ministerio de Relaciones Exteriores,

San Salvador, 10 de julio de 1968.

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta nota de Vuestra Excelencia No. 18, de fecha 3 del corriente, que dice:

"Excelencia: Tengo el honor de dirigirme a Ud. para referirme a la Nota No. 16 del 4 de junio del corriente año, en la cual se informó

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 77 (1962)", Cmnd. 1896.

a Su Excelencia, la decisión de las autoridades de la Isla de Man, de emitir sus propios pasaportes. El Gobierno del Reino Unido desea que se apliquen a los poseedores de dichos pasaportes las regulaciones del Acuerdo entre el Gobierno del Reino Unido e Irlanda del Norte y el Gobierno de El Salvador para la Abolición de Visas, establecido por el Intercambio de Notas del 20 de agosto de 1962. Por instrucciones del Secretario Principal del Estado para Asuntos Extranjeros de Su Majestad, tengo el honor ahora, de proponer que las palabras "or Isle of Man" sean intercaladas después de las palabras "Guernsey or its Dependencies" en el sub-párrafo (b) de dicho Acuerdo. Si la anterior propuesta es aceptable al Gobierno de El Salvador, tengo el honor de sugerir que esta Nota juntamente con la respuesta de Su Excelencia a ese efecto, constituirá un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre este asunto. Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

(f) M. A. WENNER "

En respuesta, me complazco en manifestarle que mi Gobierno acepta la proposición que se ha servido hacer Vuestra Excelencia y, en tal virtud, considera que con la presente nota se constituye un acuerdo entre los dos Gobiernos sobre este asunto.

Reitero a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

F. J. GUERRERO

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs,
San Salvador, 10th of July 1968.*

Your Excellency:

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 18 of the 3rd of July, which reads:

[As in No. 1]

In reply, I am pleased to inform you that my Government accepts the proposal made by Your Excellency and, therefore, consider that with the present Note there shall be constituted an Agreement between the two Governments on this matter.

I renew to Your Excellency the assurances of my highest esteem and consideration.

F. J. GUERRERO

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London W.C.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazenose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*